

BALTIC HUB CONTAINER TERMINAL SP. Z O.O.

CONSULTANCY SERVICES AGREEMENT

TERMINAL T2

ZAPYTANIE OFERTOWE /REQUEST FOR QUOTATION
no. INF/2506/001/BM

(+48) 587 376 317
FAX: (+48)58 737 6350
office@baltichub.com

Kontenerowa 7,
80-601 Gdańsk, Poland
www.baltichub.com

Baltic Hub Container Terminal sp. z o.o. wpisana jest do Krajowego Rejestru Sądowego prowadzonego przez Sąd Rejonowy Gdańsk-Północ w Gdańsku, VII Wydział Gospodarczy pod numerem KRS 0000936698 Kapitał zakładowy wynosi 67 000 000 zł.
Siedzibą Spółki jest Gdańsk, ul. Kontenerowa 7. NIP: 2040000183 REGON 192967316.

SPIS TREŚCI

Informacje o Inwestycji.....	3
Stan Faktyczny	4
1. Zakres Przetargu	4
2. Warunki, jakie winny być spełnione przez Oferenta	6
3. Harmonogram Przetargu	8
4. Komunikacja w toku Przetargu	9
5. Formalne i Techniczne Warunki Złożenia Oferty	12
6. Pozostałe postanowienia	17
7. Załączniki	18

CONTENTS

Information on the Investment	3
Existing Stage.....	4
1. Scope of the Tender	4
2. Requirements which should be fulfilled by the Offeror	6
3. Tender Program.....	8
4. Communication during The Tender.....	9
6. Formal Terms of Participation in the Offer.....	12
6. Other provisions	17
7. Attachments	18

ZAPYTANIE OFERTOWE nr INF/2506/001/BM na Usługi Konsultanta dot. prac na Terminalu T2.	REQUEST FOR QUOTATION no. INF/2506/001/BM for Consultant's Services for the T2 Terminal works.
Baltic Hub Container Terminal sp. z o.o. (dalej: "Zamawiający", "BHCT") zaprasza do złożenia Oferty na usługi Konsultanta dot. prac na Terminalu T2.	Baltic Hub Container Terminal sp. z o.o. ("Employer", "BHCT") to submit an Offer for Consultant's Services for the T2 Terminal works.
Informacje o Inwestycji	Information on the Investment
W 2014 r. Baltic Hub Container Terminal sp. z o.o. (dawniej "DCT Gdańsk S.A.") rozpoczął realizację Projektu <i>Rozbudowy Terminala T2</i> . Projekt Rozbudowy Terminala T2 był realizowany przez Wykonawcę Robót (dalej jako: „Wykonawca”) na podstawie umowy z dnia 17 października 2014 r., zakończony z dniem 23 sierpnia 2016 r.	In 2014. Baltic Hub Container Terminal sp. z o.o. (formerly "DCT Gdańsk S.A") commenced the <i>T2 Terminal Expansion Project</i> . The Terminal T2 Expansion Project was executed out by the Contractor of Works (hereinafter: "Contractor") on the basis of the agreement dated 17 October 2014, completed of 23 August 2016.
Projekt Rozbudowy Terminala T2 obejmował załadownienie obszaru przy ul. Kontenerowej 7 w Gdańsku (80-601), znany pod nazwą Terminal T2 (dalej jako: „Terminal T2”, „T2”, „Inwestycja”), który został orientacyjnie przedstawiony na poniższej mapie:	T2 Terminal Expansion Project concerns to reclamation of the area located at 7 Kontenerowa Street, Gdansk (80-601), known as Terminal T2 (hereafter referred to as "T2 Terminal", "T2", "Investment"), which is indicatively shown on the map below:



Mapa 1: Orientacyjny obszar Terminalu T2.

Map 1: Indicative area of T2 Terminal.

Stan Faktyczny	Existing Stage
Obecnie obszar T2 jest w pełni wykorzystywany do realizacji bieżących prac operacyjnych prowadzonych przez BHCT. Ponadto na wskazanym obszarze realizowane są naprawy gwarancyjne.	Currently, area T2 is fully used for the ongoing operational activities carried out by BHCT. In addition, warranty repairs are carried out in the designated area.
1. Zakres Przetargu	1. Scope of the Tender
Przedmiotem Przetargu jest wyłonienie Konsultanta do pełnienia Usługi Inżyniera Kontraktu na etapie realizacji robót i napraw gwarancyjnych na obszarze Terminala T2; w szczególności polegającej, nie limitowanej, na: nadzorze i kontroli Robót Naprawczych oraz pełnienia wszystkich Usług, które są	The Subject of the Tender is to select a Consultant to perform Contract Engineer Services for the execution phase of the works and warranty repairs related in the T2 Terminal area; in particular consisting, without limitation, of: supervise and inspecting Repair Works and to perform all Services that are customarily provided by an

zwyczajowo świadczone przez doświadczonego Konsultanta i/lub których można oczekiwać od doświadczonego Konsultanta, a także wszystkich Usług poprzedzających, uzupełniających i innych wynikających z powyższego lub z nim związanych. Od Konsultanta wymagane jest wsparcie w zakresie innych bieżących napraw realizowanych na terenie, zwłaszcza w zakresie napraw nawierzchni oraz opcjonalnie przy zmianie układu drogowego na odcinku Terminala T1 i Terminala T3 (zgodnie z Załącznikiem 1 Zakres Usług pkt 4), orientacyjnie oznaczonym na poniższej mapie:

experienced Consultant and/or that can be expected from an experienced Consultant, as well as all preceding, supplementary and other Services arising from or related to the foregoing.

The Consultant is required to support other ongoing repairs carried out on the site, particularly pavement repairs and optionally for road layout changes at Terminal T1 and Terminal T3 (as per Appendix 1 Scope of Services point 4), indicatively marked on the map below:



Mapa 2: Orientacyjny obszar zmiany układu drogowego na odcinku Terminala T1 i Terminala T3.

Map 2: Approximate area of road layout changes in the area at Terminal T1 and Terminal T3.

Szczegółowy zakres prac i wymagań zawarto w Zakresie Usług – (Załącznik 1 do Umowy).

The detailed scope of works and requirements is included in the Scope of Services (Appendix 1 to the Agreement).

Termin rozpoczęcia świadczenia Usługi przez Konsultanta – koniec sierpnia 2025.	Date of commencement of the Service by the Consultant – end of August 2025.
2. Warunki, jakie winny być spełnione przez Oferenta	2. Requirements which should be fulfilled by the Offeror
A. Warunki podmiotowe: A1. Oferent musi posiadać wszelkie uprawnienia wymagane przez przepisy prawa polskiego do prawidłowego wykonania Usługi. A2. Oferent nie może być w stanie upadłości, likwidacji, układu zbiorowego i/lub innej formy, która utrudnia lub uniemożliwia zaciągnięcie zobowiązania w postaci zawarcia Umowy na świadczenie Usługi Konsultanta. A3. Oferent winien posiadać dedykowane ubezpieczenie od odpowiedzialności cywilnej w zakresie prowadzonej działalności gospodarczej, do sumy gwarancyjnej nie mniejszej niż 300.000,00 (trzysta tysięcy) euro. Oferentem może być Konsorcjum firm. W takim przypadku: - warunek A1 musi zostać spełniony łącznie przez wszystkich członków Konsorcjum, - warunek A2 musi zostać spełniony przez każdego z członków Konsorcjum osobno, - warunek A3 musi zostać spełniony w całości przez co najmniej Lidera Konsorcjum. W celu potwierdzenia spełnienia warunków A1, A2, A3 Oferent przedstawi dokumenty zgodnie z Listą Sprawdzającą i Formularzem Oferty. W celu potwierdzenia, iż Oferent występuje w formie Konsorcjum, Zamawiający oczekuje przekazania kopii	A. Subject conditions: A1. The Offeror must have all the permissions required by the law to proper perform the Service. A2. The Offeror must not be in a state of bankruptcy, liquidation, collective arrangement and/or any other form which makes it difficult or impossible to enter into an obligation in the form of a Contract for the provision of Consultant Services. A3. The Offeror is insured against civil liability in the scope of conducted business activity, up to the guarantee sum of not less than EUR 300.00,00 (three hundred thousand). The Offeror may be a Consortium of companies. In this case: - condition A1 must be met jointly by all members of the Consortium, - condition A2 must be met by each member of the Consortium separately, - condition A3 must be met in full by at least the Consortium Leader. In order to confirm that the conditions A1, A2, A3 are met, the Offeror will provide documents in accordance with the Checklist and the Offer Form. In order to confirm that the Offeror is acting in the form of a Consortium, the Employer expects a copy of the agreement linking the entities in accordance with the Checklist and the Offer Form.

umowy łączącej podmioty zgodnie z Listą Sprawdzającą i Formularzem Oferty.	
B. Warunki finansowe: B1. Oferent musi znajdować się w sytuacji ekonomicznej i finansowej umożliwiającej należyte wykonanie Usługi. W przypadku gdy Oferentem jest Konsorcjum: - warunek B1 musi zostać spełniony przez każdego z członków Konsorcjum osobno. W celu potwierdzenia spełnienia warunków B1 Oferent przedstawi dokumenty zgodnie z Listą Sprawdzającą i Formularzem Oferty.	B. Financial conditions: B1. The Offeror must be in an economic and financial situation that enables the proper performance of the Service. If the Offeror is a Consortium: - condition B1 must be met by each member of the Consortium separately. In order to confirm that the conditions B1, are met, the Offeror will provide documents in accordance with the Checklist and the Offer Form.
C. Warunki techniczne: C1. Oferent posiada niezbędną wiedzę i doświadczenie oraz dysponuje potencjałem technicznym i osobowym zdolnym do zrealizowania Usługi. C2. Oferent posiada adekwatne doświadczenie, wykazane poprzez załączenie referencji, zgodnie z Listą Sprawdzającą i Formularzem Oferty. Adekwatne doświadczenie jest rozumiane jako prowadzenie Nadzorów nad Inwestycjami Budowlanymi lub pełnienie funkcji Inżyniera Kontraktu wg standardów FIDIC lub inne które będzie analogiczne, na inwestycjach o zbliżonej złożoności lub większych. C3. Oferent posiada i/lub zapewni na czas realizacji Usług, biuro w takiej odległości od Obszaru, aby gwarantowało bieżące, codzienne, szybkie i sprawne współdziałanie z Zamawiającym i Wykonawcą.	C. Technical conditions: C1. The Offeror has the necessary knowledge and experience as well as have technical potential and persons capable of completing the Services. C2. The Offeror has adequate experience and should demonstrate it by attaching references, in accordance with the Checklist and the Offer Form.. Adequate experience is understood as conducting Supervision over Construction Investments or performing the function of a Contract Engineer according to FIDIC standards or other that will be analogous, on investments of similar complexity or larger. C3. The Offeror has, and/or provide for the duration of the Services, an office at such a distance from the Area as to guarantee ongoing, daily, prompt and efficient interaction with the Employer and the Contractor. C3-1 The Offeror has persons authorized to perform independent technical functions in the construction

C3-1 Oferent dysponuje osobami uprawnionymi do pełnienia samodzielnych funkcji technicznych w budownictwie zgodnie z polskim prawem tzn. osobami wpisanymi do centralnego rejestru osób posiadających uprawnienia budowlane albo posiadającymi odpowiadające im uprawnienia do wykonywania takich funkcji na terenie Unii Europejskiej zgodnie z dyrektywą 2005/36/WE Parlamentu Europejskiego i Rady Unii Europejskiej z dnia 7 września 2005 r. w sprawie uznawania kwalifikacji zawodowych Dz. U. UE L 255 z 30.09.2005 r. (wymagana odpowiednia akredytacja na terenie Polski), w specjalnościach wskazanych w Zakresie Usług Załącznik 1 – Personnel. C3-2 Osoby wskazane przez Oferenta muszą spełniać wymagania kadrowe ujęte w Zakresie Usług Załącznik 1 – Personnel oraz być dostępne do realizacji Usług w zakresie określonym w Umowie, przy czym ich zmiana w trakcie trwania Umowy będzie możliwa tylko za uprzednią zgodą Zamawiającego.	industry in accordance with Polish law i.e. persons entered in the central register of holders of building qualifications or having corresponding authorizations to perform such functions in the European Union in accordance with Directive 2005/36 / EC of the European Parliament and the Council of the European Union of September 7, 2005 on the recognition of professional qualifications, Journal U. UE L 255 of 30.09.2005 (appropriate accreditation in Poland required), the following specialties indicated in Scope of Services Appendix 1 – Personnel. C3-2 The persons designated by the Offeror must comply with the staffing requirements set out in Scope of Services Appendix 1 – Personnel, be available to perform the Services to the extent specified in the Contract and shall only be changed during the term of the Contract with the prior approval of the Employer.
Dopuszcza się łączenie funkcji: a. Kierownika Zespołu Inżyniera z funkcją Inspektora Nadzoru dowolnej specjalności (zgodnie z powyższym pkt C3-1); b. Inspektora Nadzoru dowolnej specjalności z funkcją Asystenta Kierownika Zespołu Inżyniera; Innego łączenia funkcji nie dopuszcza się.	It is allowed to combine the following functions: a. Head of the Engineer Team with the function of a Supervision Inspector of any specialty (in accordance with point C3-1 above); b. Supervision Inspector of any specialty with the function of a Document Administrator; Other combinations of functions are not allowed.
W celu potwierdzenia spełnienia warunków C1 – C3 Oferent zobowiązany jest do uzupełnienia, dołączenia i podpisania, przez osoby mogące zaciągać zobowiązania w imieniu Oferenta, wymaganych dokumentów zgodnie z Listą Sprawdzającą i Formularzem Oferty.	In order to confirm the fulfilment of conditions C1 - C3, the Offeror is required to complete, attach and sign the required documents in accordance with the Checklist and the Offer Form by persons able to bind the Offer.
3. Harmonogram Przetargu / Tender Program	
Rozpoczęcie Przetargu (data publikacji na stronie internetowej Przetargu) / Start of the Tender (publication date on the Tender website)	25 Czerwca 2025
Zgłoszenie zamiaru uczestnictwa w wizji lokalnej/ Notification of intention to participate in area Inspection at the T2	30 Czerwca 2025 do godz. 12:00

Wizja T2 / Area Inspection at the T2	1 Lipca 2025
Data, do której Oferenci mogą zgłaszać pytania do Dokumentacji Przetargowej / Deadline for submission of questions to the Tender Documentation	4 Lipca 2025
Data, do której Zamawiający odpowie na pytania zgłaszane przez Oferentów / Time limit for answering the questions submitted by the Offerors	16 Lipca 2025
Data i godzina złożenia Ofert przez Oferentów / Deadline for submission of the Offers	25 Lipca 2025 do godz. 15:00
Okres na ewaluację Ofert przez Zamawiającego / Spotkania klaryfikujące Oferty	29 Lipca 2025 – 14 Sierpnia 2025
Szacowana data zawarcia Umowy / Estimated date of signing the Contract.	18 Sierpnia 2025
O ewentualnej zmianie terminów Zamawiający będzie informował w toku trwania Przetargu, odpowiednio publikując informacje na stronie internetowej Przetargu.	The Employer will inform about any changes to the deadlines in the course of the Tender by publishing the information on the Tender website accordingly.
4. Komunikacja w toku Przetargu	4. Communication during The Tender
4.1 Podstawowym kanałem komunikacji Zamawiającego z Oferentami jest strona internetowa Przetargu: https://baltichub.com/przetargi-2/przetargi-aktywne . Oferenci są zobowiązani do bieżącego śledzenia tej strony.	4.1 Communication between the Employer and Offerors is the Offer's website: https://baltichub.com/przetargi-2/przetargi-aktywne . Offerors are required to follow this page.
4.2 Osobami uprawnionymi do kontaktu z Oferentami ze strony Zamawiającego są:	4.2 The persons authorized to contact the Offerors on behalf of the Employer are:
Bartłomiej Matuła Infrastructure Maintenance Manager e-mail: bartlomiej.matula@baltichub.com Tomasz Wróbel Project Manager e-mail: tomasz.wrobel@baltichub.com	

4.3 Oferenci będą traktować korespondencję wysłaną przez powyższe osoby w trakcie Przetargu jako wiążącą.	4.3 The Offerors will treat the correspondence sent from the above persons during the Tender as binding.
4.4 Zamawiający w kontaktach z Oferentami będzie używał danych i adresów wskazanych przez Oferenta w korespondencji mailowej.	4.4 In contact with Offerors, the Employer will use the data and addresses provided by the Offeror in the e-mail correspondence.
4.5 Językiem Przetargu jest język polski, niemniej jednak wszystkie dokumenty Oferty – w tym referencje – powinny być udostępnione w języku polskim i języku angielskim. Zamawiający może zrezygnować z tego wymogu na indywidualny wniosek Oferenta – w zależności od dokumentu i jego oryginalnego języka, w którym jest sporządzony oraz wagi samego dokumentu.	4.5 The language of the Tender is Polish, however, all Offer documents - including references - should be made available in Polish and English. The Contracting Authority may waive this requirement at the individual request of the Offeror - depending on the document and its original language in which it is drawn up and the importance of the document itself.
4.6 Oświadczenia, wnioski, zawiadomienia oraz informacje przekazane do Zamawiającego uważa się za złożone w wymaganym terminie, jeżeli ich treść dotrze w formie elektronicznej do Zamawiającego na adres e-mail bartlomiej.matula@baltichub.com i tomasz.wrobel@baltichub.com najpóźniej w wymaganym dniu.	4.6 Declarations, applications, notifications and information provided to the Employer if their content is delivered in electronic form to the Employer at the e-mail address bartlomiej.matula@baltichub.com and tomasz.wrobel@baltichub.com on the required date at the latest.
4.7 Przed złożeniem Oferty zalecane jest dokonanie wizji lokalnej na terenie terminalu BHCT. W przypadku wyboru Oferenta na Konsultanta, żadne roszczenia finansowe oraz wnioski o przesunięcie terminu realizacji Usługi spowodowane niedopełnieniem powyższego obowiązku nie będą uwzględnione. Wizyta na terenie terminalu kontenerowego BHCT może być zorganizowana tylko w terminach wskazanych w Harmonogramie Przetargu (zgodnie z pkt 3 powyżej).	4.7 A site visit to the BHCT terminal site is recommended prior to submission of the Offer. If the Offeror is selected as Consultant, no financial claims or requests for postponement of the Service due to non-compliance with the above obligation will be granted. A visit to the BHCT container terminal site can only be arranged on the dates indicated in the Tender Program (in accordance with point 3 above).
4.8 Wjazd/wejście na teren terminala BHCT wymaga kontaktu e-mailowego z osobami uprawnionymi do kontaktu (pkt 4.2 powyżej) celem przekazania obowiązujących danych niezbędnych do wykonania awizacji, w tym: imiona i nazwiska oraz dane	4.8 Entry/exit to the BHCT terminal area requires e-mail contact with the authorized contact persons (point 4.2 above) in order to provide the applicable data necessary for the avigation, including: names and contact details (telephone number) of persons wanting to take part in the site visit.

kontaktowe (nr telefonu) osób chcących wziąć w wizji lokalnej.	
4.9 Dane zawarte w awizacjach zbierane są w celu weryfikacji tożsamości na podstawie Międzynarodowego Kodeksu Ochrony Statku i Obiektu Portowego.	4.9 The data contained in the advisories is collected for the purpose of identity verification under the International Code for the Protection of Stake and Port Facility.
4.10 Każda osoba wchodząca/wjeżdżająca na teren BHCT podlega kontroli i musi posiadać przy sobie aktualny dokument ze zdjęciem potwierdzający tożsamość.	4.10 Any person entering/entering the BHCT is subject to inspection and must carry a valid photo ID.
4.11 Oferent uczestniczący w wizji lokalnej zobowiązuje się do postępowania w oparciu o Przewodnik Bezpieczeństwa. W przypadku niestosowania się do wymagań Zamawiającego, może mieć zastosowanie Taryfikator Wykroczeń. Aktualne wersje ww. dokumentów dostępne są na (https://baltichub.com/dla-kierowcy/szkolenia-i-bezpieczenstwo).	4.11 The Offeror participating in the site visit undertakes to act on the Safety Guide. In the event of non-compliance with the Employer's requirements, the Tariff of Offences may apply. Current versions of the above documents are available at (https://baltichub.com/dla-kierowcy/szkolenia-i-bezpieczenstwo).
4.12 Oferenci do dnia wskazanego w Harmonogramie Przetargu mogą zadawać pytania w odniesieniu do Dokumentacji Przetargowej.	4.12 The Offerors by the date indicated in the Tender Program may ask questions in relation to the Tender Documentation.
4.13 Oferenci w celu skutecznego przesłania pytań do Zamawiającego w tytułach wiadomości e-mail pod adresem: bartlomiej.matula@baltichub.com i tomasz.wrobel@baltichub.com powinni się posługiwać numerem Przetargu, tj. INF/2506/001/BM . Brak takiego oznaczenia może skutkować brakiem odniesienia się Zamawiającego do takiego pytania.	4.13 The Offerors should use the Tender number, i.e. INF/2506/001/BM , in the titles of their e-mail messages to the Employer at bartlomiej.matula@baltichub.com and tomasz.wrobel@baltichub.com in order to send their <u>questions</u> effectively. The absence of such a designation may result in a failure by the Employer to address such a question.
4.14 Zamawiający odniesie się do nich w formie tabeli pytań i odpowiedzi opublikowanej na stronie Przetargu najpóźniej w dniu wskazanym w Harmonogramie Przetargu, przy czym wszystkie pytania będą przedstawione w formie	4.14 The Employer will refer to them in the form of a table of questions and answers published on the Tender's website no later than on the date indicated in the Tender Program, and all questions will be presented in an anonymised form. The Employer will not answer questions directly to the persons / companies that ask them.

zanonimizowanej. Zamawiający nie będzie odpowiadał na pytania bezpośrednio do osób/firm je zadających.	
4.15 Oferent zadając pytanie wprost wskaże, którego dokumentu i którego miejsca w tym dokumencie pytanie dotyczy. Zamawiający zastrzega sobie możliwość braku odniesienia się do pytania/pytań Oferenta przedstawionych w innej formie, niż opisana powyżej – tj. jeśli zostały one przedstawione np. w komentarzach w samym dokumencie/pliku (np. w jego edytowalnej formie, w trybie śledzenia zmian).	4.15 The Offeror, when asking a question shall directly indicate which document and which place in this document such question concerns. The Employer reserves the right not to reply to the question(s) to the Tender Document presented in a form other than that described above - i.e. if they have been presented in the comments in the document / file itself (e.g. in its editable form, in the track changes mode).
4.16 Zamawiający zastrzega możliwość wprowadzania zmian do Dokumentacji Przetargowej. Zamawiający w takim przypadku niezwłocznie opublikuje decyzję o zmianie parametrów na stronie internetowej Przetargu.	4.16 The Employer reserves the right to introduce changes to the Tender Documentations. The Employer shall immediately publish the decision to change the parameters on the Tender's website.
5. Formalne i Techniczne Warunki Złożenia Oferty	5. Formal Terms of Participation in the Offer
5.1 Ofertę może złożyć osoba prawna lub jednostka organizacyjna nieposiadająca osobowości prawnej oraz podmioty te występujące wspólnie (Konsorcjum), o ile spełniają warunki określone w Dokumentach Przetargowych.	5.1 The Offer may be submitted by a legal person or an organizational unit without legal personality and those entities acting jointly (Consortium), provided that they meet the conditions specified in the Tender Documents.
5.2 Oferenci występujący wspólnie (jako Konsorcjum) są solidarnie odpowiedzialni względem Zamawiającego. Oferenci występujący wspólnie są zobowiązani do wskazania pełnomocnika (Lidera Konsorcjum) dysponującego pełnomocnictwem do reprezentowania ich w postępowaniu i zawarcia umowy na usługi Konsultanta. Pełnomocnik Konsorcjum występuje w imieniu wszystkich Oferentów wspólnie ubiegających się o udzielenie Zamówienia.	5.2 The Offerors acting jointly (as a Consortium) are jointly and severally liable towards the Employer. The Offeror acting jointly is required to indicate a proxy (Consortium Leader) who has the power of attorney to represent them in the proceedings and conclude an agreement for the services of a Consultant. The Consortium's proxy acts on behalf of all Offerors jointly applying for the award of the Contract.
5.3 Oferenci mogą zostać poproszeni o przedstawienie uchwał lub pełnomocnictwa uchwalonego lub podpisanego (w zależności od przypadku) przez Zarząd Oferenta jako dowód, że został on należycie upoważniony do złożenia Oferty. Uchwały podjęte przez Zarząd Oferenta muszą być zgodne z Aktem	5.3 The Offerors may be asked to produce resolutions or a power of attorney passed or signed (as the case may be) by the Offeror's Board of Directors as evidence that it has been duly authorized to submit the Offer. Resolutions passed by the Offeror's Board of Directors must be in accordance with the Offeror's Memorandum and Articles

Założycielskim i Statutem Oferenta (lub innymi dokumentami założycielskimi) i wyraźnie stwierdzać, że wskazana osoba (osoby) jest/są upoważnione do podpisania Oferty i wszystkich innych dokumentów z nią związanych. Zamawiający akceptuje w powyższym zakresie odpis z Krajowego Rejestru Sądowego (KRS). Oferenci, na żądanie Zamawiającego, udzielą następujących informacji: a. Nazwę i adres każdej osoby lub podmiotu, który posiada, bezpośrednio lub pośrednio, co najmniej 50% wyemitowanego kapitału zakładowego Oferenta; i b. Liczbę, procent i rodzaj akcji posiadanych przez każdą taką osobę lub podmiot; c. Imiona i nazwiska, obywatelstwo, numery dowodów osobistych lub paszportów wspólników lub dyrektorów, a także deklarację ich udziałów kapitałowych w firmie Oferenta, wraz z wydrukiem aktualnego profilu działalności Oferenta otrzymanym od odpowiedniego organu (odpis z KRS).	of Association (or other constitutive documents) and clearly state that the person(s) indicated is/are authorized to sign the Offer and all other documents relating thereto. The Employer shall accept in this respect a copy from the National Court Register (KRS). The Offerors shall, upon request by the Employer provide the following information: a. The name and address of each person or entity that holds, directly or indirectly, at least 50% of the Offeror's issued share capital; and b. The number, percentage and type of shares held by each such person or entity; c. The names, nationality, identity card or passport numbers of the shareholders or directors, and a declaration of their equity interest in the Offeror's company, together with a printout of the Offeror's current business profile obtained from the relevant authority (extract from the National Court Register).
5.4 Każdy Oferent może złożyć tylko jedną Ofertę. Podmioty składające Ofertę już jako Konsorcjum nie mogą składać osobnych, samodzielnych Ofert.	5.4 Each Offeror may submit only one Offer. Entities submitting a Offer as a Consortium may not submit separate, independent Offers.
5.5 Składając Ofertę w odpowiedzi na niniejsze Zapytanie Oferent oświadcza, iż zapoznał się z wymogami przedstawionymi w treści Zapytania Ofertowego, Umowy i jej Załączników oraz innych załączonych dokumentów, akceptuje je i nie wnosi do nich uwag.	5.5 By submitting an Offer in response to this Request for Quotation, the Offeror declares that it has familiarized itself with the requirements set out in the content of the Request for Proposals, the Agreement and its Appendixes and other documents attached thereto and makes no comments thereon.
A. Szczegóły Oferty	A. Offer Details
1. Oferta musi być sporządzona na wzorze Formularza Oferty, który został udostępniony na stronie internetowej Przetargu. Oferty złożone w inny sposób mogą zostać uznane za niekompletne i tym samym	1. The Offer must be prepared on the template of the Offer Form, shared on the Tender's website. Offers submitted in any other way may be considered incomplete and thus the Employer reserves the right not to take them into account during the Tender.

Zamawiający zastrzega sobie prawo do nie wzięcia ich pod uwagę w toku Przetargu.	
2. Oferta musi być sporządzona w języku polskim i angielskim.	2. The Offer must be prepared in Polish and English languages.
3. Oferta musi być złożona w formie elektronicznej.	3. The Offer must be submitted in electronic form.
4. Oferta musi być podpisana kwalifikowanym podpisem elektronicznym przez osoby upoważnione do reprezentowania Oferenta, a w przypadku Konsorcjum – pełnomocnika Konsorcjum.	4. The Offer must be signed with a qualified electronic signature by persons authorized to represent the Offeror or in the case of the Consortium - the Consortium's proxy.
5. Ofertę należy przesłać w formie elektronicznej nadając wiadomości e-mail temat: „INF/2506/001/BM” wyłącznie na adres: tenders.bh@baltichub.com Oferta przesłana na inny adres niż wskazany powyżej będzie stanowiła naruszenie procedury przetargowej, a tym samym wykluczenie Oferenta z dalszego postępowania.	5. The Offers should be sent in electronic form giving the email subject: “INF/2506/001/BM” only to the below e-mail address: tenders.bh@baltichub.com The Offer sent to an address other than the one indicated above will constitute a breach of the tender procedure and will therefore exclude the Offeror from further proceedings.
6. Oferta powinna zawierać w szczególności:	6. The Offer should include in particular:
a) Cenę (EUR) realizacji Usługi zgodnie z niniejszym Zapytaniem Ofertowym.	a) The price (EUR) of the Service in accordance with this Request for Quotation.
b) Cenę (EUR) realizacji pełnienia funkcji Inspektora w zakresie zmiany układu drogowego- Załącznik 1 Zakres Usług pkt 4 (za każdy miesiąc pracy osobno), zgodnie z niniejszym Zapytaniem Ofertowym.	b) Price (EUR) for the performance of the function of Inspector in the field of road layout changes- Appendix 1 Scope of Services point 4 (for each month of work separately), in accordance with this Request for Quotation.
c) Ceny jednostkowe (EUR) za miesiąc pracy każdego Członka Zespołu osobno przy uwzględnieniu wszystkich odnośnych kosztów pośrednich.	c) Unit prices (EUR) per month of work of each Team Member separately, taking into account all relevant indirect costs.
d) Wykaz i Referencje z wykonanych przez Oferenta w ciągu 5 ostatnich lat (liczonych do dnia składania Oferty) Usług związanych z	d) List and References of services performed by the Offeror in the last 5 years (counted until the date of submission of Offer) related to the

pełnieniem funkcji Nadzoru nad Inwestycją Budowlaną i/lub Inżyniera Kontraktu.	performance of the function of Investment Supervision and/or Contract Engineer.
e) Wykaz Personelu wraz z informacją o posiadanych uprawnieniach i doświadczeniu.	e) A list of Personnel with information on their qualifications and experience.
f) Ewentualne uwagi do wzoru Umowy.	f) Any comments on the template of the Agreement.
g) Dokumenty zgodnie z Listą Sprawdzającą i Formularzem Oferty.	g) Documents in accordance with the Checklist and the Offer Form.
h) Oferty należy spakować i wysłać wyłącznie w formacie *.zip (format *.rar nie jest akceptowany). Faksymile i wydruki nie będą przyjmowane.	h) Offers should be packaged and sent in *.zip format only (*.rar format is not accepted). Facsimiles and hard copies will not be accepted.
7. Termin związania Ofertą – 90 dni, liczone od terminu składania Ofert, który jest określony Harmonogramie Przetargu (pkt 3 powyżej).	7. The Offer is valid for 90 days, counted from the deadline for submitting Offer, which is specified in the Tender Program (point 3 above).
8. W przypadku, gdy zajdą trudności w podpisaniu Umowy z wybranym Oferentem i/lub termin oceny Ofert został wydłużony, wskazany powyżej termin związania Ofertą obowiązujący wszystkich biorących udział w Przetargu może zostać przedłużony na wniosek wybranego Oferenta lub Zamawiającego, za indywidualnie wyrażoną zgodą danego Oferenta.	8. In the event that there are difficulties in signing the contract with the selected Offeror and/or the deadline for evaluating the Offers has been extended, the Tender validity period indicated above, applicable to all participants in the Tender, may be extended at the request of the selected Offeror or the Employer, with the individual consent of the Offeror.
9. Złożone Oferty muszą odpowiadać wymogom formalnym wskazanym w Dokumentacji Przetargowej oraz zawierać wszystkie wymagane przez Zamawiającego oświadczenia, dokumenty, o których mowa na Liście Sprawdzającej.	9. The submitted Offers must relate to the formal requirements specified in the Tender Documentation and all the declarations and documents required by the Employer that are included in the Checklist.
10. Ofertę należy złożyć w nieprzekraczalnym terminie wskazanym w Harmonogramie Przetargu (pkt 3 powyżej).	10. The Offer must be submitted by the deadline specified in the Tender Program (mentioned in point 3).
11. Za datę złożenia Oferty uważa się datę wpływu Oferty w wersji elektronicznej do Zamawiającego, na adres wskazany w pkt 5, lit. A (5) powyżej.	11. The date of submission of the Offer shall be the date of receipt of the Offer in the electronic version by the

	Employer, to the address indicated in point 5, letter A (5) above.
12. Oferta złożona po terminie lub Oferta niespełniająca kryteriów formalnych, bądź merytorycznych (technicznych) zostanie pozostawiona bez rozpatrzenia i nie będzie zwrócona Oferentowi. W takim wypadku Zamawiający poinformuje Oferenta o powyższym fakcie.	12. The Offer submitted after the deadline or the Offer that does not meet the formal or substantive (technical) criteria will be left without consideration and will not be returned to the Offeror. In this case, the Employer informs the Offeror of the above fact.
13. Do Oferty Oferent może fakultatywnie załączyć dodatkowe dokumenty, które zdaniem Oferenta będą pomocne przy korzystnej dla Oferenta ocenie Oferty.	13. The Offeror may optionally attach additional documents to the Offer which, in the opinion of the Offeror, will assist in the evaluation of the Offer in favour of the Offeror.
14. Oferenci przygotowują i składają Oferty wyłącznie na swój koszt i ryzyko. Zamawiający w żadnym wypadku nie ponosi odpowiedzialności w odniesieniu do kosztów oraz czynności podejmowanych przez Oferenta w celu przygotowania Oferty, niezależnie od przebiegu Przetargu.	14. The Offerors prepare and submit Offers solely at their own expense and risk. The Employer shall in no event be liable with regard to the costs and activities undertaken by the Offeror in order to prepare the Offer, regardless of the Tender's progress.
B. Działania Zamawiającego	B. Conduct of the Employer
1. Zamawiający informuje, iż przystąpi do analizy złożonych Ofert, niezwłocznie po zakończeniu terminu na złożenie Ofert, wyznaczonym w Harmonogramie Przetargu.	1. The Employer informs that it will proceed to analyse the submitted Offers, immediately after the end of the deadline for submission of the Offers, set in the Tender Program.
2. Na żądanie Zamawiającego i w podanym przez niego rozsądnym terminie Oferent zobowiązany jest złożyć wyjaśnienia co do treści Oferty i/lub uzupełnić Ofertę o dodatkowe dokumenty; pod rygorem odrzucenia Oferty przez Zamawiającego.	2. On demand of the Employer and within the reasonable time specified, the Offeror is obliged to provide explanations as to the content of the Offer and / or supplement the Offer with additional documents, under pain of rejection of the Offer by the Employer.
3. Weryfikacja Ofert Zamawiający dokona weryfikacji złożonych Ofert. Zamawiający zastrzega sobie prawo do przeprowadzenia drugiego etapu postępowania	3. Verification of Offers The Employer will verify the submitted Offers. The Employer reserves the right to conduct the second stage of the tender procedure, consisting in negotiations with selected Offerors.

przetargowego polegającego na negocjacjach z wybranymi Oferentami. Zamawiający może zaprosić do negocjacji drogą e-mail wybranych Oferentów.	The Employer may invite selected Offerors to negotiate by e-mail.
4. Zamawiający ma prawo wyboru lub odrzucenia lub pozostawienia bez rozpatrzenia złożonej przez Oferenta Oferty w dowolnym terminie w okresie związania Ofertą, jak również zastrzega sobie prawo wyboru dowolnej Oferty złożonej przez innych uczestników postępowania (według własnego uznania) lub unieważnienia, anulowania, wstrzymania niniejszego postępowania, w każdym czasie z jakiegokolwiek powodu bez obowiązku informowania Oferenta o tym fakcie. Złożenie przez Oferenta Oferty w niniejszym postępowaniu nie stanowi dla Oferenta podstawy do zgłaszania wobec Zamawiającego jakichkolwiek roszczeń. Złożenie Oferty przez Oferenta nie może być też rozumiane ani interpretowane jako związane ofertą złożoną w postaci elektronicznej w rozumieniu art. 66¹ Kodeksu Cywilnego.	4. The Employer has the right to choose or reject or leave the Offer submitted by the Offer without consideration at any time during the period of validity of the Offer and also reserves the right to choose any Offer submitted by other participants in the procedure (at its own discretion) or to revocation, cancellation or suspension these Tender, at any time for any reason without the obligation to inform the Offeror about this fact. The submission of an Offer by the Offeror in these proceedings does not constitute a basis for the Offeror to file any claims against the Employer. The submission of an Offer by the Offeror shall also not be understood or interpreted as binding an Offer submitted in electronic form within the meaning of Article 66¹ of the Civil Code.
5. W przypadku unieważnienia, anulowania lub zawieszenia Przetargu, Zamawiający niezwłocznie opublikuje odpowiednią informację na stronie internetowej Przetargu.	5. In the event of revocation, cancellation or suspension of the Tender, the Employer shall immediately publish the relevant information on the Tender's website.
6. BHCT zastrzega sobie prawo do kontaktu wyłącznie z wybranymi przez siebie Oferentami. W toku badania i oceny Ofert Zamawiający może żądać od Oferentów wyjaśnień dotyczących treści złożonych Ofert oraz weryfikacji przedstawionych referencji.	6. BHCT reserves the right to contact only the Offerors of its choice. In the course of the examination and evaluation of Offers, BHCT may demand explanations from Offerors regarding the content of the Offers submitted and verification of the submitted references.
6. Pozostałe postanowienia	6. Other provisions
6.1 Do spraw nieuregulowanych w niniejszych warunkach udziału w postępowaniu mają zastosowanie przepisy Kodeksu Cywilnego.	6.1 The provisions of the Polish Civil Code shall apply to matters not regulated in these terms of participation in the proceedings.

6.2 Niniejsze Zapytanie Ofertowe sporządzono w wersji polskiej i angielskiej. W przypadku rozbieżności rozstrzygająca będzie wersja polska.	6.2 This document is drawn up in Polish and English. In case of discrepancies, Polish version shall prevail.
7. Załącznik Załącznik 1. Wzory dokumentów do złożenia Oferty.	7. Attachment Annex no. 1 Offer Documentation.